



**CHIESA ORTODOSSA RUSSA**

Dipartimento per le relazioni esterne del Patriarcato di Mosca

## **Messaggio di Natale del Patriarca di Mosca e tutte le Russie Kirill**

**Messaggio di Natale di Sua Santità Kirill, Patriarca di Mosca e di tutte le Russie (italiano)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/17\\_it.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/17_it.pdf)

**Рождественское послание Патриарха Московского и всея Руси КИРИЛЛА архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви (russo)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/1\\_rus.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/1_rus.pdf)

**Сибэтиилээхтэн сибэтиилээх үрдүкү аҕабыыттар, ытык аҕалар, Тангараны таптыыр манаахтар, күндү бырааттарбыт уонна балыстарбыт! (iacuto)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/20\\_jakut.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/20_jakut.pdf)

**Різдвяне послання Патріарха Московського і всієї Русі КИРИЛА архіпастирям, пастирям, ченцям і всім вірним чадам Руської Православної Церкви (ucraino)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/2\\_ua.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/2_ua.pdf)

**Раждзэственскае пасланне Патрыярха Маскоўскага і ўсяе Русі КІРЫЛА архіпастирам, пастирам, манахам і ўсім верным дзецям Рускай Праваслаўнай Царквы (bielorusso)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/3\\_bl.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/3_bl.pdf)

**Pastorală la Nașterea Domnului a Sanctității Sale KIRIL, Patriarhul Moscovei și al Întregii Rusii Arhipăstorilor, păstorilor, cinului monahal și tuturor dreptmăritorilor credincioși ai Bisericii Ortodoxe Ruse (moldavo)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/4\\_md.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/4_md.pdf)

**Moskva ja kogu Venemaa patriarhi KIRILLUSE Jõululäkitus ülemhinge karjastele, preestritele, mungaelupidajatele ja kõigile Vene Õigeusu Kiriku ustavatele lastele (estone)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/5\\_est.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/5_est.pdf)

**Maskvos ir visos Rusios Patriarcho KIRILO Kalėdinis laiškas Vyskupams, kunigams, vienuoliams ir visiems ištikimiesiems Rusų Ortodoksų Bažnyčios tikintiesiems (lituano)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/6\\_lit.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/6_lit.pdf)

**Maskavas un visas Krievzemes Patriarha KIRILA Kristus Piedzimšanas svētku vēstījums virsganiem, draudžu ganiem, mūku kārtai un visiem uzticamajiem Krievzemes Pareizticīgās Baznīcas bērniem (lettone)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/7\\_lat.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/7_lat.pdf)

**Мәскеу және бүкіл Русь патриархы Кириллдың архипастырларға, пастырларға, монахтарға және Орыс Православие Шіркеуінің барлық берілген ұл-қыздарына Рождестволық жолдауы (kasako)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/8\\_kaz.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/8_kaz.pdf)

**Паёми мавлудии Патриархи Маскав ва тамоми Рус КИРИЛЛ ба кашишњои аъзам, кашишњо, порсоён ва њамаи фарзандони боимони Калисои Православию Рус (tagico)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/9\\_taj.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/9_taj.pdf)

**Б\тк\л Орусиянын жана Москванын патриархы Кириллдин Рождестволук кайрылуусу. Архипастырларга, пастырларга, кечилдерге жана Орус Православдык Чиркѣьс\н\н бардык ишенимд\ балдарына. (kirghiso)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/10\\_kirg.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/10_kirg.pdf)

**Keramatly arhipastyrlar, hormatly atalar, Hudaýy söýýän inoklar we inokinýalar, eziz doganlar we uýalar! (turkmeno)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/11\\_turkm.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/11_turkm.pdf)

**Moskvanın və bütün Rusiyanın Patriarxı KİRİLLİN arxikeşişlərə, keşişlərə, rahiblərə və Rusiya Pravoslav Kilsəsinin bütün sadıq övladlarına MİLADİ MÜRACİƏTNAMƏSİ (azerbaigiano)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/12\\_azer.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/12_azer.pdf)

**Christmas Message of His Holiness Patriarch KIRILL of Moscow and All Russia to the Archpastors, Pastors, Monastics and All the Faithful Children of the Russian Orthodox Church (inglese)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/13\\_engl.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/13_engl.pdf)

**Weihnachtsbotschaft des Patriarchen von Moskau und ganz Russland KIRILL an die Oberhirten, Hirten, Mönche und Nonnen und alle treuen Kinder der Russischen Orthodoxen Kirche (tedesco)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/14\\_deu.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/14_deu.pdf)

**Message de Noël du patriarche Cyrille de Moscou et de toute la Russie (francese)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/15\\_fr.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/15_fr.pdf)

**Χριστουγεννιάτικο Μήνυμα του Πατριάρχη Μόσχας και Πασών των Ρωσιών Κυρίλλου προς τους Αρχιερείς, ιερείς, μοναχούς και όλα τα πιστά τέκνα της Ρωσικής Ορθόδοξης Εκκλησίας (greco)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/16\\_gr.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/16_gr.pdf)

**Mensaje de Navidad del Patriarca KIRILL de Moscú y Toda Rusia a los archipastores, pastores, monjes y todos fieles de la Iglesia Ortodoxa Rusa (spagnolo)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/21\\_esp.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/21_esp.pdf)

**رسالة عيد الميلاد من بطريرك موسكو وكل روسيا كيريل إلى الأبرشيات، الرعاة، المونchs وجميع المؤمنين من الكنيسة الأرثوذكسية الروسية (arabo)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/18\\_arab.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/18_arab.pdf)

**俄罗斯正教会牧首基里尔致俄罗斯正教会各教区、牧区、修士、尼姑及所有忠实子女的节日问候 (cinese)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/19\\_chin.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/19_chin.pdf)

**?? (giapponese)**

[http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/22\\_jap.pdf](http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/22_jap.pdf)

---

Una fonte: <https://mospat.ru/it/news/54673/>